



Estonian (eesti)

## Sissejuhatavad riitused

Risti märk

Isa, Poja ja Püha Vaimu nimel.

Aamen

Tervitus

Meie Issanda Jeesuse Kristuse arm, ja Jumala armastus, ja Püha Vaimu osadus Ole sinuga kõigiga.

Ja oma vaimuga.

Penitentsiaalne tegevus

Vennad (vennad ja õed), tunnistame oma patte, Ja nii valmistage end pühade saladuste tähistamiseks ette.

Tunnistan kõigevägevale Jumalale Ja teile, mu vennad ja õed, et mul on väga pattu teinud, minu mõtetes ja sõnades, selles, mida ma olen teinud ja selles, mida ma pole suutnud teha, Minu süü läbi Minu süü läbi minu kõige raskema süü kaudu; seetõttu küsin õnnistatud Mary alati-viirgin, kõik inglid ja pühakud, Ja sina, mu vennad ja õed, palvetada minu eest Issanda poole, meie Jumala eest.

Kas kõikvõimas Jumal halastab meid, Andke meile oma patud, ja viige meid igavesesse ellu.

Aamen

Swedish (Svenska)

## Inledande ritualer

Korsets tecken

I faderns namn och Son och av den Helige Ande.

Amen

Hälsning

Vår Herre Jesus Kristus nåd, och Guds kärlek, och den Helige Andes gemenskap vara med er alla.

Och med din ande.

Strafflagstiftning

Bröder (bröder och systrar), låt oss erkänna våra synder, Och så förbereda oss för att fira de heliga mysterierna.

Jag erkänner till den Allsmåttige Gud Och till dig, mina bröder och systrar, att jag har syndat mycket, I mina tankar och med mina ord, i vad jag har gjort och i det jag har misslyckats med att göra, Genom mitt fel, Genom mitt fel, genom mitt mest allvarliga fel; Därför frågar jag välsignad Mary Ever-Virgin, alla änglar och heliga, Och du, mina bröder och systrar, Att be för mig till Herren vår Gud.

Må den Allsmåttige Gud vara barmhärtig mot oss, förlåt oss våra synder, och föra oss till evigt liv.

Amen

## Estonian (eesti)

### Kyrie

**Issand, halasta.**

Issand, halasta.

**Kristus, halasta.**

Kristus, halasta.

**Issand, halasta.**

Issand, halasta.

### Gloria

Au Jumalale kõrgeimasse, ja maa peal rahu hea tahtega inimestele. Kiidame sind, Me õnnistame sind, Me jumaldame sind, Me ülistame sind, Täname teid suurepärase hiilguse eest, Issand Jumal, taevane kuningas, Oo, jumal, kõikvõimas isa. Issand Jeesus Kristus, ainult sündinud Poeg, Issand Jumal, Jumala talle, Isa Poeg, Sa võtad ära maailma patud, halasta meie peale; Sa võtad ära maailma patud, saada meie palve; Istub isa paremas käes, Halasta meie peale. Teie jaoks üksi on püha, sina üksi olete Issand, Teie üksi olete kõige kõrgem, Jeesus Kristus, Püha Vaimuga, Jumala hiilguses Isa. Amen.

### Koguma

**Palvetagem.**

Aamen.

### Sõna liturgia

#### Esimene lugemine

Issanda sõna.

Tänu Jumalale.

Vastutus psalm

## Swedish (Svenska)

### Kyrie

**Herre förbarma.**

Herre förbarma.

**Kristus, förbarma dig.**

Kristus, förbarma dig.

**Herre förbarma.**

Herre förbarma.

### Gloria

Ära vare Gud i det högsta, och fred på jorden åt människor av god vilja. Vi prisar dig, vi välsignar dig, vi avgudar dig, vi prisar dig, vi tackar dig för din stora ära, Herre Gud, himmelske kung, O Gud, allsmäktige Fader. Herre Jesus Kristus, enfödde Sonen, Herre Gud, Guds Lamm, Faderns Son, du tar bort världens synder, förbarma dig över oss; du tar bort världens synder, ta emot vår bön; du sitter på Faderns högra sida, förbarma dig över oss. Ty ensam är du den Helige, du ensam är Herren, du ensam är den Högste, Jesus Kristus, med den helige Ande, i Guds Faders härlighet. Amen.

### Samla

**Låt oss be.**

Amen.

### Ordets liturgi

#### Första behandling

Herrens ord.

Tack vare Gud.

Svarspsal

Estonian (eesti)

Teine lugemine

Issanda sõna.

Tänu Jumalale.

Kirikulaul

**Issand olgu sinuga.**

Ja oma vaimuga.

**Püha evangeeliumi lugemine  
vastavalt N.**

Au teile, Issand

**Issanda evangeelium.**

Kiitus teile, Issand Jeesus Kristus.

Usu eriala

Ma usun ühte jumalasse,  
Kõigeväeline isa, taeva ja maa  
tegija, Kõigist nähtavatest ja  
nähtamatutest. Ma usun ühte  
Issanda Jeesusesse Kristusesse,  
Jumala ainus sündinud poeg,  
sündinud isast enne igas vanuses.  
Jumal Jumalast, Valgus valgust,  
tõeline Jumal tõelisest Jumalast,  
Sündinud, mitte tehtud,  
konsubstantiaalne isaga; Tema  
kaudu tehti kõik asjad. Meie jaoks ja  
meie päästmiseks tuli ta taevast  
alla, ja Püha Vaimu poolt oli Neitsi  
Maarja kehastunud, ja sai meheks.  
Meie pärast risti löödi ta Pontius  
Pilaatuse all, Ta kannatas surma ja  
maeti, ja tõusis jälle kolmandal  
päeval vastavalt pühakirjadele. Ta  
tõusis taevasse ja istub isa paremas  
käes. Ta tuleb uuesti hiilguses  
elavate ja surnute hindamiseks ja  
tema kuningriigil pole lõppu. Ma  
usun Püha Vaimu, Issandasse, elu  
andjasse, kes läheb isalt ja pojalt,

Swedish (Svenska)

Andra behandling

Herrens ord.

Tack vare Gud.

Evangelium

**Herren vara med dig.**

Och med din ande.

**En läsning ur det heliga  
evangeliet enligt N.**

Ära vare dig, Herre

**Herrens evangelium.**

Pris till dig, Herre Jesus Kristus.

Tros yrke

Jag tror på en Gud, Fadern  
allsmäktige, skapare av himmel  
och jord, av allt synligt och  
osynligt. Jag tror på en enda  
Herre Jesus Kristus, Guds  
enfödde Son, född av Fadern före  
alla tider. Gud från Gud, Ljus från  
ljus, sann Gud från sann Gud,  
född, inte gjord, konsubstantiell  
med Fadern; genom honom har  
allt blivit till. För oss män och för  
vår frälsning kom han ner från  
himlen, och genom den Helige  
Ande inkarnerades av Jungfru  
Maria, och blev man. För vår skull  
blev han korsfäst under Pontius  
Pilatus, han led döden och  
begravdes, och steg upp igen på  
tredje dagen i enlighet med  
skrifterna. Han steg upp till  
himlen och sitter på Faderns  
högra sida. Han kommer igen i  
härlighet att döma levande och  
döda och hans rike kommer inte  
att ta slut. Jag tror på den helige

## Estonian (eesti)

Keda koos isa ja pojaga  
jumaldatakse ja ülistatakse, kes on  
prohvetite kaudu rääkinud. Ma usun  
ühte, püha, katoliiklikku ja  
apostlikku kirikusse. Tunnistan  
pattude andestuse jaoks ühte  
ristimist ja ootan surnute  
ülestõusmist ja tulevase maailma  
elu. Amen.

## Kodune

### Universaalne palve

Palvetame Issanda poole.

Issand, kuule meie palvet.

## Armulaua liturgia

### Rünnak

Õnnistatud ole alati Jumal.

Palvetage, vennad (vennad ja õed),  
et minu ohver ja sinu oma võib olla  
Jumalale vastuvõetav, Kõigeväeline  
isa.

Las Issand aktsepteerib  
ohverdamist teie kättes Tema nime  
kiituse ja au eest, Meie heaks ja  
kogu tema püha kiriku hüve.

Aamen.

### Armulaua palve

Issand olgu sinuga.

Ja oma vaimuga.

Tõstke oma süda üles.

Tõstame nad üles Issanda juurde.

Tänu tänan Issandat oma Jumalat.

See on õige ja õiglane.

Püha, püha, püha Issand

võõrustajate Jumal. Taevas ja maa

## Swedish (Svenska)

Ande, Herren, livets givare, som  
utgår från Fadern och Sonen,  
som med Fadern och Sonen  
tillbeds och förhärligas, som har  
talat genom profeterna. Jag tror  
på en, helig, katolsk och  
apostolisk kyrka. Jag bekänner  
ett dop till syndernas förlåtelse  
och jag ser fram emot de dödas  
uppståndelse och livet i den  
kommande världen. Amen.

## Predikan

### Universell bön

Vi ber till Herren.

Herre, hör vår bön.

## Eukaristins liturgi

### Offertorium

Välsignad vare Gud för alltid.

Be, bröder (bröder och systrar),  
att mitt offer och ditt kan vara  
godtagbar för Gud, den  
allsmäktige Fadern.

Må Herren ta emot offret från  
dina händer för hans namns pris  
och ära, för vårt bästa och hela  
hans heliga kyrkas bästa.

Amen.

### Eukaristisk bön

Herren vara med dig.

Och med din ande.

Lyft upp era hjärtan.

Vi lyfter upp dem till Herren.

Låt oss tacka Herren vår Gud.

Det är rätt och rättvist.

Helig, Helig, Helig Herre,

härskarornas Gud. Himlen och

## Estonian (eesti)

on teie au täis. Hosanna kõige kõrgemas. Õnnistatud on see, kes tuleb Issanda nimel. Hosanna kõige kõrgemas.

### **Usu müsteerium.**

Kuulutame teie surma, Issand, ja tunnistage oma ülestõusmist Kuni sa jälle tuled. Või: Kui sööme seda leiba ja jootes seda tassi, Kuulutame teie surma, Issand, Kuni sa jälle tuled. Või: Päästa meid, maailma Päästja, Sest teie risti ja ülestõusmise Olete meid vabaks lasknud.

Aamen.

## Osadusriitus

**Päästja käsul ja moodustatud jumaliku õpetuse abil, julgeme öelda:**

Meie Isa, kes sa oled taevas, Pühitsetud olgu sinu nimi; su kuningriik tuleb, Sinu tehakse Maal, nagu see on taevas. Andke meile sel päeval oma igapäevane leib, ja anna meile andeks oma üleastumised, kui me andestame neile, kes meid ületavad; ja viige meid mitte kiusatusse, kuid päästa meid kurjusest.

**Vabastage meid, Issand, me palvetame, igast kurjusest, Andke meie päevil armulikult rahu, et teie halastuse abiga, Me võime olla alati pattudest vabad ja igasuguse häda eest, Kui ootame õnnistatud lootust ja meie Päästja Jeesuse Kristuse tulek.**

## Swedish (Svenska)

jorden är fulla av din härlighet. Hosianna i det högsta. Välsignad är han som kommer i Herrens namn. Hosianna i det högsta.

### **Trons mysterium.**

Vi förkunnar din död, Herre, och bekänn din uppståndelse tills du kommer igen. Eller: När vi äter detta bröd och dricker denna kopp, vi förkunnar din död, Herre, tills du kommer igen. Eller: Rädda oss, världens frälsare, för genom ditt kors och uppståndelse du har gjort oss fria.

Amen.

## Nattvardsrit

**På Frälsarens befallning och formad av gudomlig undervisning, vågar vi säga:**

Fader vår som är i himmelen, Helgat varde ditt namn; kom ditt rike, ske din vilja på jorden så som i himmelen. Ge oss i dag vårt dagliga bröd, och förlåt oss våra överträdelser, som vi förlåter dem som överträder oss; och led oss inte i frestelse, utan fräls oss ifrån ondo.

**Befria oss, Herre, vi ber, från allt ont, ge nådigt frid i våra dagar, att med hjälp av din nåd, vi kan alltid vara fria från synd och säker från all nöd, medan vi väntar på det välsignade hoppet och vår Frälsare Jesu Kristi ankomst.**

## Estonian (eesti)

Kuningriigi jaoks, jõud ja au on teie oma Nüüd ja igavesti.

Issand Jeesus Kristus, kes ütles teie apostlitele: Rahu jätan sulle, mu rahu annan sulle, mitte meie pattudele, Aga teie kiriku usu kohta ja andke armulikult talle rahu ja ühtsust vastavalt teie tahtele. Kes elavad ja valitsevad igavesti.

Aamen.

Issanda rahu olgu teiega alati.

Ja oma vaimuga.

Pakume üksteisele rahu märki.

Jumala talleke, sa võtad ära maailma patud, Halasta meie peale.

Jumala talleke, sa võtad ära maailma patud, Halasta meie peale.

Jumala talleke, sa võtad ära maailma patud, Andke meile rahu.

Vaata Jumala talle, Vaata, see, kes võtab ära maailma patud.

Õnnistatud on need, mis kutsuti talle õhtusöögile.

Issand, ma pole vääriline et peaksite sisenema minu katuse alla, Kuid öelge ainult sõna ja mu hing saab terveks.

Kristuse keha (veri).

Aamen.

Palvetagem.

Aamen.

## Lõplikud riitused

Õnnistus

Issand olgu sinuga.

Ja oma vaimuga.

## Swedish (Svenska)

För riket, makten och äran är din nu och för evigt.

Herre Jesus Kristus, som sa till dina apostlar: Frid lämnar jag dig, min frid ger jag dig, se inte på våra synder, men på din kyrkas tro, och ge henne nådigt frid och enhet i enlighet med din vilja. Som lever och regerar för evigt och alltid.

Amen.

Herrens frid vare med dig alltid.

Och med din ande.

Låt oss erbjuda varandra fredstecknet.

Guds lamm, du tar bort världens synder, förbarma dig över oss.

Guds lamm, du tar bort världens synder, förbarma dig över oss.

Guds lamm, du tar bort världens synder, ge oss fred.

Se Guds lamm, se honom som tar bort världens synder. Saliga är de som kallas till Lammets måltid.

Herre, jag är inte värdig att du ska gå in under mitt tak, men säg bara ordet så skall min själ bli botad.

Kristi kropp (blod).

Amen.

Låt oss be.

Amen.

## Avslutande ritualer

Välsignelse

Herren vara med dig.

Och med din ande.

Estonian (eesti)

Võib kõikvõimas Jumal teid  
õnnistada, Isa ja poeg ja Püha Vaim.

Aamen.

Vallandamine

Minge edasi, mass on lõppenud.

Või: minge ja teatage Issanda  
evangeeliumi. Või: minge rahu,  
ülistades Issandat oma elu järgi.

Või: minge rahu.

Tänu Jumalale.

Swedish (Svenska)

Må den allsmåttige Gud välsigne  
dig, Fadern och Sonen och den  
Helige Ande.

Amen.

Uppsägning

Gå vidare, mässan är avslutad.

Eller: Gå och förkunna Herrens  
evangelium. Eller: Gå i frid och  
prisa Herren genom ditt liv. Eller:  
Gå i frid.

Tack vare Gud.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC